

学校感染症届出書 提出のお願い

Pedimos que entregue a Notificação de doenças contagiosas na Escola

学校において予防すべき感染症にかかった場合には、学校保健安全法第19条に基づき、欠席ではなく「出席停止」となります。お子様が下記の感染症にかかったと思われる場合は、必ず医師の診断を受けて登校できない療養期間（症状が改善すれば登校可とされる場合もあります）を確認してください。感染のおそれがなくなり、登校できるようになりましたら、保護者の方が下記の必要事項を記入し学校へご提出ください。

Nas escolas, de acordo com o artigo 19 da lei de saúde e segurança escolar, como prevenção em caso de contrair doenças contagiosas, as faltas não serão consideradas como faltas e sim como suspensão de frequência escolar (*shusseki teishi*). Em caso de suspeitar que seu filho(a) tenha contraído alguma doença mencionada no quadro abaixo, faça uma consulta médica sem falta. Após receber o diagnóstico médico, a criança não poderá frequentar a escola durante o período de recuperação (se os sintomas melhorarem, o aluno poderá ser autorizado a frequentar a escola). Assim que o risco de infecção for diminuído e a criança for liberada para ir a escola, os pais deverá preencher a parte abaixo com os dados necessários e entregar para a escola.

Agradecemos a compreensão, pois é uma medida de prevenção para evitar a propagação do vírus na escola.

学校において予防すべき感染症 Doenças contagiosas que devem ser prevenidas	
第1種 Tipo 1	①エボラ出血熱 Febre Hemorrágica Ebola ②クリミア・コンゴ出血熱 Febre Hemorrágica Culmia-Congo ③痘そう Variola ④南米出血熱 Febre Hemorrágica Sul Americana ⑤ペスト Peste ⑥マールブルグ病 Doença de Mall Burg ⑦ラッサ熱 Febre Russel ⑧急性灰白髄炎 Poliomielite aguda ⑨ジフテリア Difteria ⑩重症急性呼吸器症候群（SARS） Síndrome de Respiração Aguda Severa (SARS) ⑪中東呼吸器症候群（MARS） Síndrome respiratória do Oriente Médio (MARS) ⑫特定鳥インフルエンザ Influenza Aviária específica
第2種 Tipo 2	①特定インフルエンザを除く Influenza (Com exceção da Influenza aviária específica) ②百日咳 Coqueluche ③麻疹 Sarampo ④流行性耳下腺炎 Caxumba ⑤風しん Rubéola ⑥水痘 Catapora ⑦咽頭結膜熱 Febre Faringo-Conjuntiva ⑧新型コロナウイルス感染症 Infecção pelo novo coronavirus ⑨結核及び髄膜炎 菌性髄膜炎 Tuberculose, ou Meningite meningocócica
第3種 Tipo 3	①コレラ Cólera ②細菌性赤痢 Desintéria ③腸管出血性大腸菌感染症 Infecção hemorrágica do colo ④腸チフス Tifo do colo ⑤パラチフス Paratifo ⑥流行性角結膜炎 Conjuntivite epidemológica ⑦急性出血性結膜炎 conjuntivite hemorrágica aguda ⑧その他の感染症 Outras doenças contagiosas (listada no verso)

Em vigor desde R6.11.22

【インフルエンザの登校可能日 Dia provável que poderá vir a escola depois de ter contraído influenza】

0 日目	1º dia	2º dia	3º dia	4º dia	5º dia	6º dia	7º dia	8º dia
Dia que contraiu, febre	Período de febre							
			Mesmo que não tenha febre, não poderá ir à escola				Poderá ir à escola	

(De acordo com o regulamento da lei de saúde e segurança escolar, norma do período de faltas justificadas)

学校感染症届出書 Notificação de doenças contagiosas na escola

Sr. Diretor da escola ○○○学校長 様

年 série 組 turma 名前 Nome

【病名】 [Tipo A ・ B 型] ※Verifique com o médico que se consultou
Nome da doença Em caso de influenza

【療養期間 Período de recuperação】 Reiwa ano mês dia ~ Reiwa ano mês dia
令和 年 月 日 ~ 令和 年 月 日

【☐ 療養期間が示されず、「症状が改善すれば登校可」等と診断された場合は、左の☐にチェックしてください。
【☐ Faça um ☒ no ☐ do lado esquerdo, se o período de tratamento não for indicado e a criança for diagnosticada como "pode ir à escola se seus sintomas melhorarem.

【受診した医療機関名】
Nome da instituição médica 令和 年 月 日
Reiwa ano mês dia

保護者名 Nome do responsável

Lista de doenças contagiosas que devem ser prevenidas nas Escolas e regras para o período de suspensão de aulas

	Doenças a serem prevenidas 対象疾病	Critério de período de suspensão das aulas 出席停止の基準
Tipo 1 第 1 種	Febre Hemorrágica Ebola エボラ出血熱 Febre Hemorrágica Culmia-Congo クリミア・コンゴ出血熱 Varíola 痘そう Febre Hemorrágica Sul Americana 南米出血熱 Peste ペスト Doença de Mall Burg マールブルグ病 Febre Russel ラッサ熱 Poliomielite aguda 急性灰白髄炎 Difteria ジフテリア Síndrome de Respiração Aguda Severa (SARS) 重症急性呼吸器症候群 (SARS) Síndrome respiratória do Oriente Médio 中東呼吸器症候群 (MARS) Influenza Aviária específica 特定鳥インフルエンザ	Até se curar 治癒するまで
Tipo 2 第 2 種	Influenza (Com exceção da Influenza Aviária específica) (特定インフルエンザを除く)	5 dias após o começo e 2 dias depois de baixar a febre (crianças do Yochien 3 dias) 発症した 5 日を経過し、かつ、解熱した後 2 日 (幼児にあったては、3 日) を経過するまで。
	Coqueluche 百日咳	Até que a tosse desapareça ou até acabar o tratamento com a substância antibacteriana 特有の咳が消失するまで又は 5 日間の適正な抗菌性物質剤に治療が終了するまで。
	Sarampo 麻疹	Até após 3 dias da cessação da febre 解熱した後 3 日を経過するまで
	Parotidite Epidemiológica 流行性耳下腺炎	Até desinflamação das parótidas 耳下腺の腫脹が消失するまで
	Rubéola 風しん	Até o desaparecimento das erupções cutâneas 発しんが消失するまで
	Catapora 水痘	Até a completa recuperação cutânea das erupções すべての発しんが痂皮化するまで
	Febre Faringo-Conjuntiva 咽頭結膜熱	2 dias após o desaparecimento do quadro principal 主要症状が消退した後 2 日を経過するまで
	Infecção pelo novo coronavirus 新型コロナウイルス感染症	Até 5 dias após o início dos sintomas e 1 dia após o desaparecimento dos sintomas 発症した後 5 日を経過し、かつ、症状が軽快した後 1 日を経過するまで。
Tipo 3 第 3 種	Tuberculose ou Meningite meningocócica 結核及び髄膜炎菌性髄膜炎	
	Cólera コレラ Desintéria 細菌性赤痢 Infecção Hemorrágica do Colo 腸管出血性大腸菌感染症 Tifo de Cólo 腸チフス Paratifo パラチフス Conjuntivite Epidemiológica 流行性角結膜炎 Conjuntivite Hemorrágica Aguda 急性出血性結膜炎	Dependendo do quadro da doença, até o médico da escola ou outro médico determinar que não há mais o risco de infecção 症状により、学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めるまで
Tipo 3 第 3 種	Outras Doenças Infecciosas その他の感染症 ・ Infecção estreptocócica ・ Hepatite viral ・ Doença da mão-pé-boca ・ Herpangina ・ Eritema infeccioso ・ Infecção por mycoplasma ・ Gastroenterite infecciosa	Dependendo do quadro da doença, até o médico da escola ou outro médico determinar que não há mais o risco de infecção 症状により、学校医その他の医師において感染の恐れがないと認めるまで ※Se estiver infectado com "outras doenças infecciosas", não significa necessariamente que a criança será suspensa de frequentar se estiver infectada, mas será suspensa se um médico determinar que existe um risco de infecção com base no estado geral da criança e na situação de infecção na região. ※「その他の感染症」は、感染したら必ず出席停止になるものではなく、児童の全身状態や地域の感染状況等を踏まえ、医師が感染の恐れがあると判断された場合に出席停止となります。

- * 重症急性呼吸器症候群については、病原体がベータコロナウイルス属 SARS コロナウイルスであるものに限る
A Síndrome de Respiração Aguda Severa, se limita ao coronavirus responsável pela SARS.
- * 中東呼吸器症候群については、ベータコロナウイルス属 MERS コロナウイルスであるものに限る。
A Síndrome respiratória do Oriente Médio, se limita ao tipo do gênero Betta coronavirus e Mers coronavirus)
- * 特定鳥インフルエンザについては、血清型が (H5N1) (H7N9 とする) 。 Quando os agentes causadores da Influenza Aviária, se limita ao vírus da Influenza A, com o soro do tipo H5N1 e H7N9
Em vigor apartir de 21 de janeiro de 2015 新型コロナウイルス感染症については、病原体がベータコロナウイルス属のコロナウイルス (令和年 1 月に、中華人民共和国から世界保健機関に対して、人に伝染する能力を有することが新たに報告されたものに限る。) であるものに限る。次条第二号チ
- * Sobre a infecção pelo novo coronavirus, coronavirus em que o patógeno é do genero beta coronavirus(janeiro de 2022
Somente aqueles que recentemente foram relatados pela República Popular da China à Organização Mundial da Saúde como tendo a capacidade de serem transmitidos aos seres humanos).